

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10729
Version: 01/2025

IAN 470589_2407





PDF ONLINE
parkside-diy.com



BLUETOOTH®-BAUSTELLEN-LAUTSPRECHER / BLUETOOTH® SITE SPEAKER / HAUT-PARLEUR DE CHANTIER BLUETOOTH® PBL 40 A1

(DE) (AT) (CH)

BLUETOOTH®-BAUSTELLEN- LAUTSPRECHER

Quick-Start-Guide

(GB) (IE)

BLUETOOTH® SITE SPEAKER

Quick Start Guide

(FR) (BE)

HAUT-PARLEUR DE CHANTIER

BLUETOOTH®

Guide de démarrage rapide

(NL) (BE)

BLUETOOTH®-SPEAKER VOOR OP DE BOUWPLAATS

Quick-Start-Guide

(PL)

GŁOŚNIK BLUETOOTH® NA PLAC BUDOWY

Skrócona instrukcja obsługi

(CZ)

REPRODUKTOR BLUETOOTH® NA STAVBU

Krátký návod k použití

(SK)

BLUETOOTH® REPRODUKTOR NA STAVBY

Spríevodca pri rýchlom štarte

(ES)

ALTAVOZ BLUETOOTH® PARA OBRAS

Guía de inicio rápido

(DK)

BLUETOOTH® BYGGEPLADSHØJTALER

Quick-start-guide

(IT)

ALTOPARLANTE BLUETOOTH®

Guida rapida

(HU)

BLUETOOTH® HANGSZÓRÓ ÉPÍTKEZÉSEKHEZ

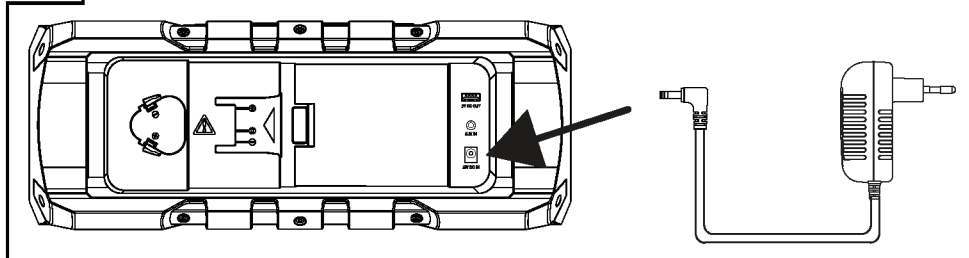
Gyorsindítási útmutató

DE/AT/CH	Quick-Start-Guide	Seite	3
GB/IE	Quick Start Guide	Page	7
FR/BE	Guide de démarrage rapide	Page	11
NL/BE	Quick-Start-Guide	Pagina	15
PL	Skrócona instrukcja obsługi	Strona	19
CZ	Krátký návod k použití	Strana	23
SK	Sprievodca pri rýchlom štarte	Strana	27
ES	Guía de inicio rápido	Página	31
DK	Quick-start-guide	Side	35
IT	Guida rapida	Pagina	39
HU	Gyorsindítási útmutató	Oldal	43

● Quick-Start-Guide

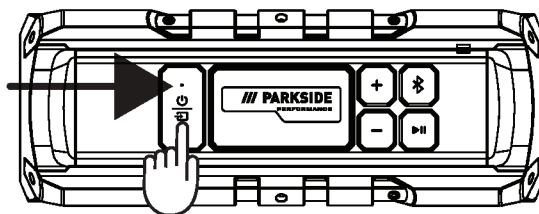
Dieses Informationsblatt ist fester Bestandteil der Bedienungsanleitung. Bewahren Sie es zusammen mit der Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus. Lesen Sie vor der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung und beachten Sie insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise.

A



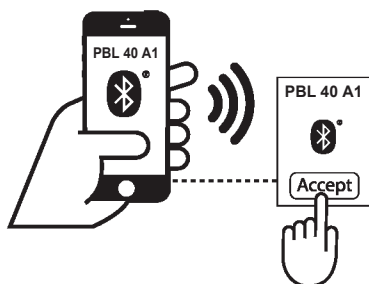
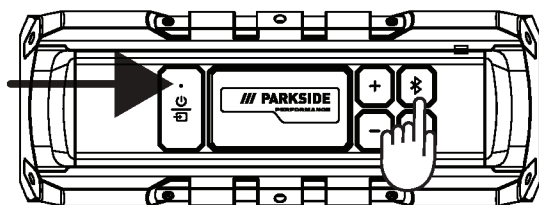
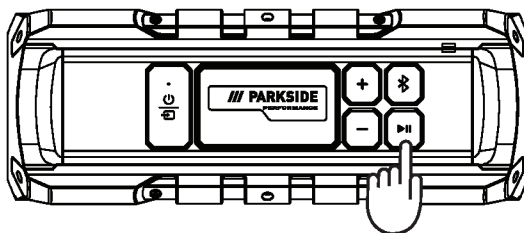
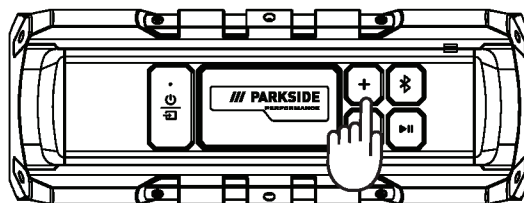
B

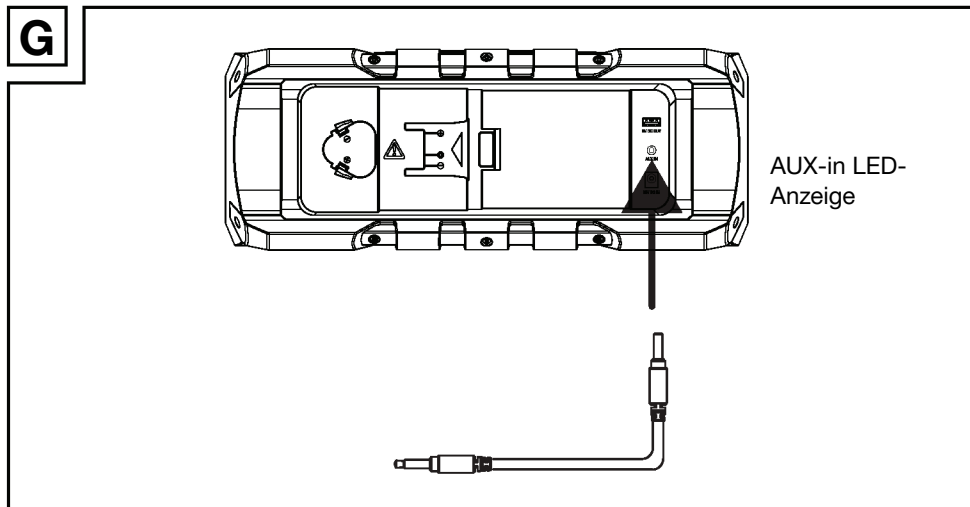
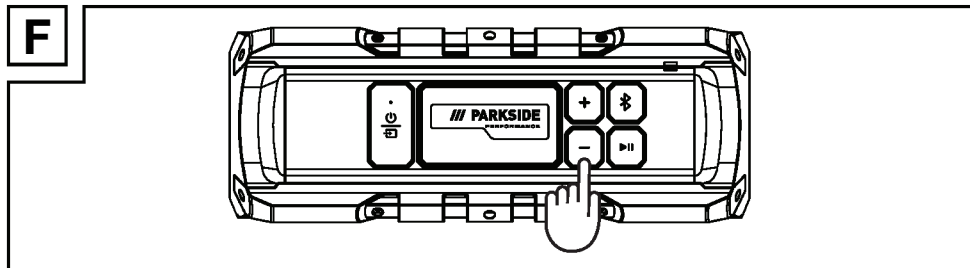
LED-
Anzeige



C

Bluetooth
LED-
Anzeige

**D****E**



● Verwendung des Produkts

A Ersteinrichtung

Stecken Sie den 18V Gleichstromstecker des Netzteils in die Gleichstrombuchse des Lautsprecher-Ladeanschlusses. Stecken Sie dann den Netzadapter in die Steckdose. Alternativ können Sie auch eine 12V/20V-Batterie in die Batteriebuchse des Lautsprechers einlegen, um den Lautsprecher mit Strom zu versorgen.

B Einschalten des Geräts

Ca. 2 Sekunden lang gedrückt, Sie die  Taste zum Einschalten.

● Weitere Funktionen

C Verbinden mit dem Wiedergabegerät über Bluetooth®

1. Dann im Aux-Modus kurz drücken, um in den Bluetooth-Modus zu gelangen.
2. Dann im Bluetooth-Modus kurz drücken, um den Bluetooth-Kopplungsmodus für die Verbindung zu aktivieren.

- D Drücken Sie kurz die ►|| Taste, um die Wiedergabe zu starten.**
Drücken Sie die Taste während der Wiedergabe erneut kurz, um die Wiedergabe anzuhalten oder fortzusetzen.
- E Drücken Sie die + Taste, um die Lautstärke zu erhöhen.**
Halten Sie die Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um zum nächsten Titel vorzuspringen.
- F Drücken Sie die — Taste, um die Lautstärke zu verringern.**
Halten Sie die Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um zum vorherigen Titel zurückzukehren.
- G Anschließen an ein Wiedergabegerät über die AUX-in-Buchse**
Schließen Sie das AUX-Kabel an die AUX-in-Buchse des Geräts und des Wiedergabegeräts an und drücken Sie dann die Quellenauswahltaste, um in den AUX-Modus zu wechseln.
- H Drücken Sie gleichzeitig die Tasten „+“ und „-“, um DRC ein- bzw. auszuschalten.**
DRC EIN: Blinkt blau
DRC AUS: Blinkt rot

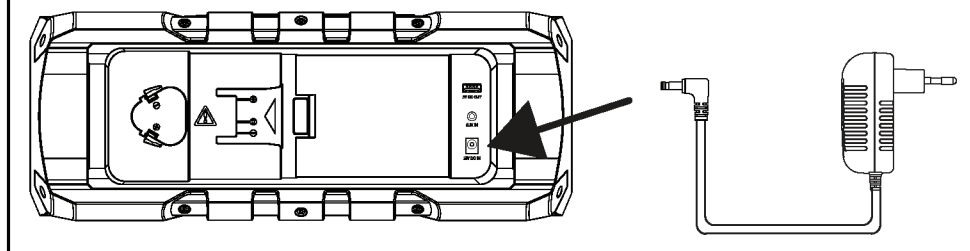
● LED-Anzeigeverhalten

LED-Verhaltenstabelle		
Power ON/OFF	Status	LED-Anzeige Farbe
Einschalten	Einschalten	LED blinkt einmal pro Sekunde weiß
	Bluetooth-Verbindung	Bluetooth-Kopplungsmodus: LED blinkt einmal pro Sekunde weiß Bluetooth gekoppelt: Nach der Bluetooth-Kopplung leuchtet die LED durchgehend weiß
	TWS-Verbindung:	
	TWS-Kopplungsmodus:	LED blinkt einmal pro Sekunde blau
	TWS gekoppelt:	Nach der TWS-Kopplung blinkt die LED des primären Geräts blau und die LED des sekundären Geräts leuchtet dauerhaft blau
	AUX-Anschluss	Durchgehend grün
Ausschalten	Schwache Batterie	LED blinkt LED blinkt einmal pro Sekunde rot
	Ausschalten	AUS

● Quick Start Guide

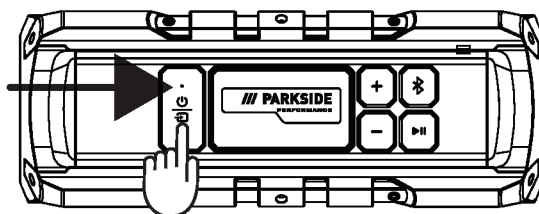
This information sheet is an integral part of the operating instructions. Keep it in a safe place together with the instruction manual. If you give the product to third parties, all documentation should be passed on to them as well. Before using the product, read the instruction manual and pay particular attention to the safety notes it contains.

A



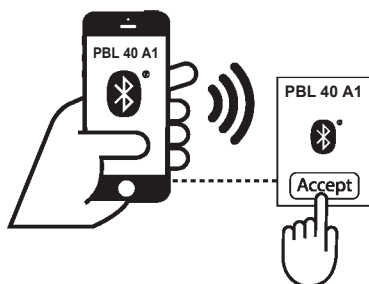
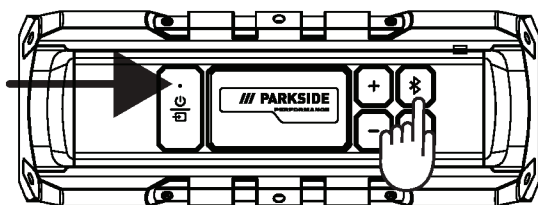
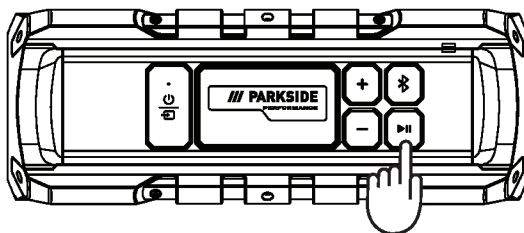
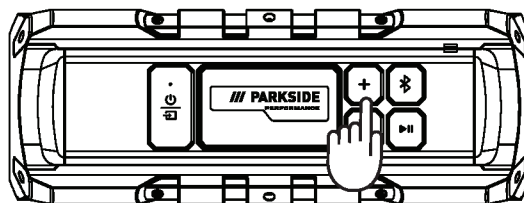
B

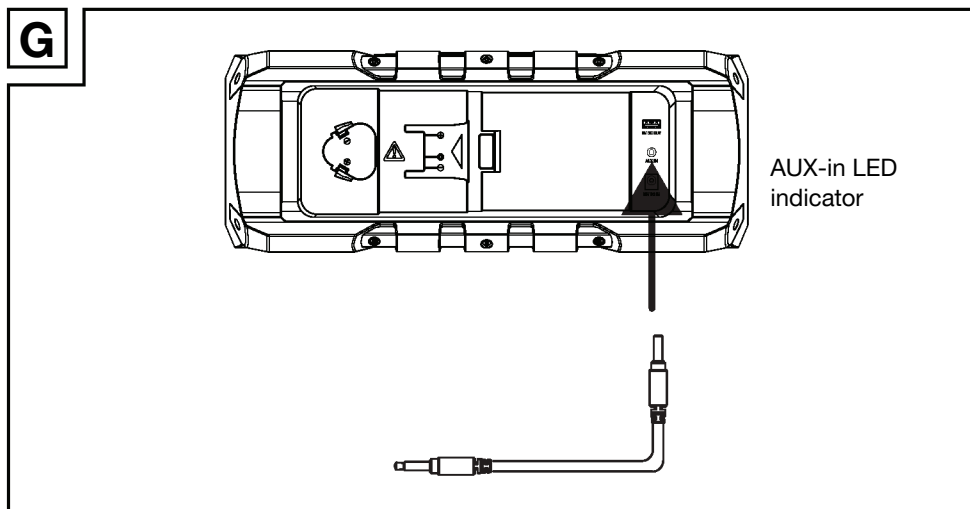
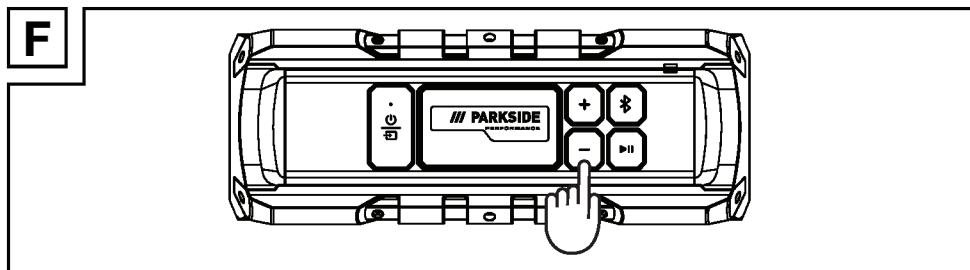
LED
indicator



C

Bluetooth
LED
indicator

**D****E**



● Using the product

A Initial setup

Insert the 18V DC plug of the power adapter into the DC socket of speaker charging port. And then plug the AC power adapter into mains outlet. Alternatively, you can insert 12V/ 20V battery into battery socket of speaker to power up this speaker.

B Turning on the product

Press and hold 2 seconds the  button to turn ON.

● Other functions

C Connecting to playback device via Bluetooth®

1. Under Aux mode then press briefly, enter into Bluetooth mode
2. Under Bluetooth mode, then press briefly, enter into Bluetooth pairing status for connection

D Press briefly the button to start play back.

Press again briefly during playback to pause or continue playing.

- E** **Press the  button to adjust the volume up.**
Press and hold for 2 seconds to skip forwards to the next track.
- F** **Press the  button to adjust the volume down.**
Press and hold for 2 seconds to go back to the previous track.
- G** **Connecting to a playback device via AUX-in jack**
Plug the AUX cable into the AUX-in jack on the product and the playback device, and then press Source selection button to switch to AUX mode.
- H** **Press „+“ and „-“ button at the same time to switch DRC ON/OFF.**
DRC ON: Blue flash
DRC OFF: Red flash

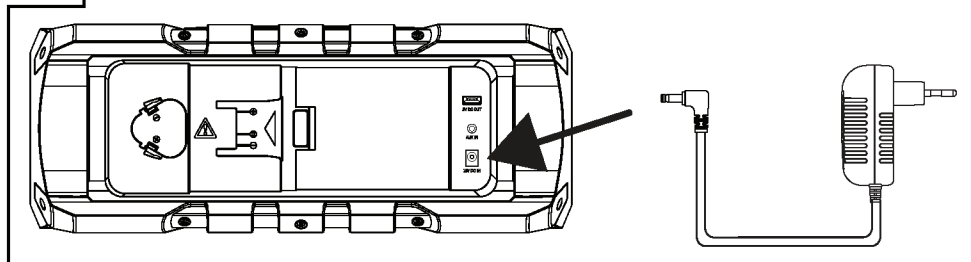
● **LED indicator behavior**

LED behavior table		
Power ON/OFF	Status	LED indicator color
Power ON	Power ON	LED flashes white once per sec
	Bluetooth connection	Bluetooth Pairing mode: LED flashes white once per sec Bluetooth Paired: After Bluetooth pairing, the LED turns solid white
	TWS connection:	
	TWS Pairing mode:	LED flashes blue once per sec
	TWS Paired:	After TWS pairing, LED of primary unit will flash blue and LED of secondary unit will have solid blue color
	AUX connection	Solid green
Power OFF	Low battery	LED flashes red once per second
	Power OFF	OFF

● Guide de démarrage rapide

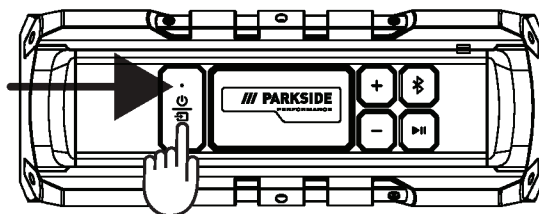
Cette fiche d'information fait partie intégrante du mode d'emploi. Conservez-la dans un endroit sûr avec le mode d'emploi. Lorsque vous transmettez le produit à un tiers, veuillez lui transmettre tous les documents. Avant d'utiliser votre produit, lisez le mode d'emploi et soyez particulièrement attentif aux consignes de sécurité qu'il contient.

A



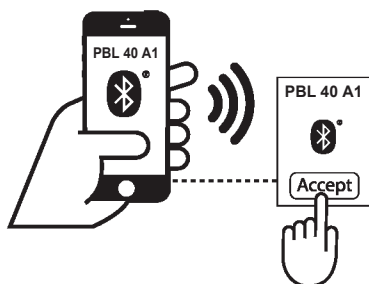
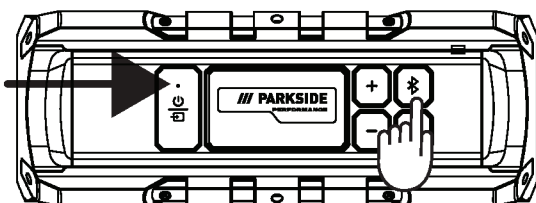
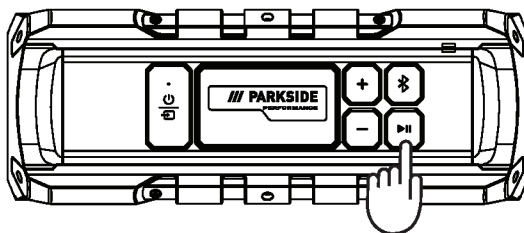
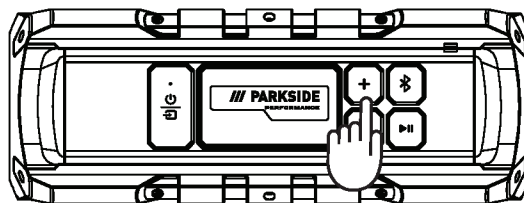
B

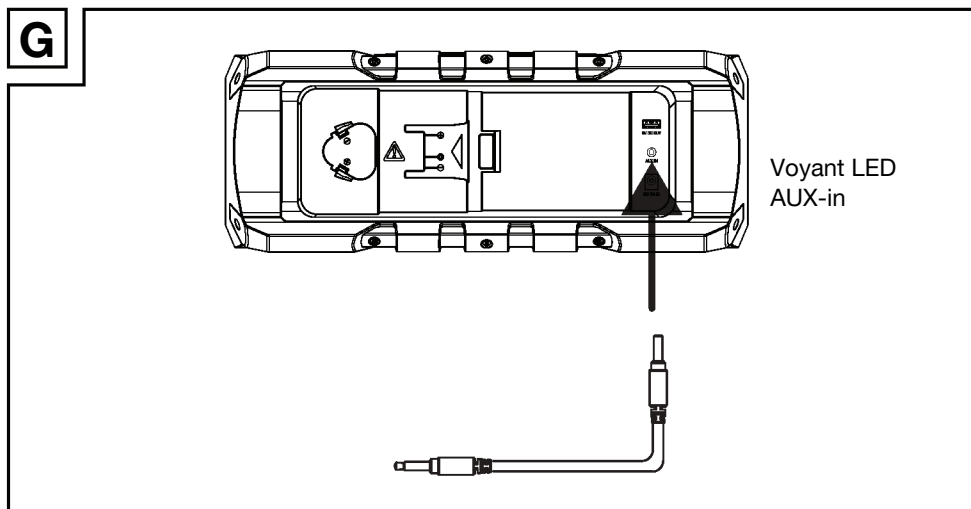
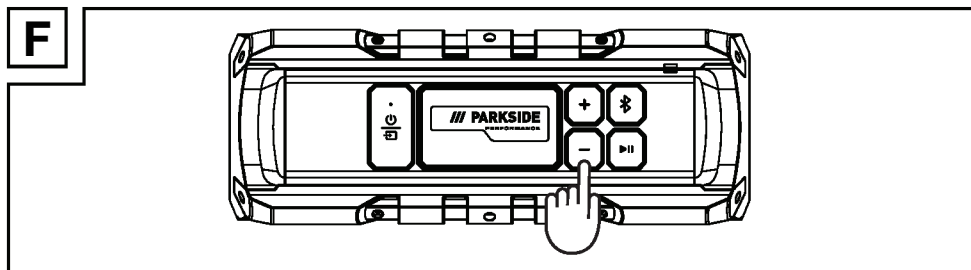
Voyant
LED



C

Voyant LED
Bluetooth

**D****E**



● Utilisation du produit

A Paramétrage initial

Insérez la fiche 18V DC de l'adaptateur secteur dans la prise DC du port de charge de l'enceinte. Branchez ensuite l'adaptateur secteur CA dans une prise secteur. Vous pouvez également insérer une batterie 12 V/20 V dans le logement de batterie de l'enceinte pour alimenter cette dernière.

B Mise sous tension du produit

Appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes pour allumer le produit.

● Autres fonctions

C Connexion à un périphérique de lecture via Bluetooth®

1. En mode Aux, appuyez brièvement sur la touche pour passer en mode Bluetooth.
2. En mode Bluetooth, appuyez brièvement sur la touche pour accéder à l'état d'appairage Bluetooth pour la connexion.

- D** Appuyez brièvement sur le bouton **▶||** pour lancer la lecture.
Appuyez à nouveau brièvement pendant la lecture pour la mettre en pause ou la poursuivre.
- E** Appuyez sur le bouton **+** pour augmenter le volume.
Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes pour passer à la piste suivante.
- F** Appuyez sur le bouton **—** pour diminuer le volume.
Appuyez sur ce bouton pendant 2 secondes pour revenir à la piste précédente.
- G** **Connexion à un appareil de lecture via la prise AUX-in**
Branchez le câble AUX dans la prise AUX-in du produit et de l'appareil de lecture.
- H** **Appuyez sur les boutons « + » et « - » en même temps pour activer ou désactiver DRC.**
DRC activé : Bleu clignotant
DRC désactivé : Rouge clignotant

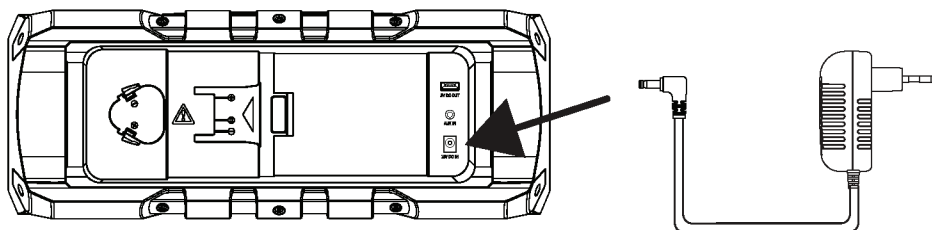
● Comportement du voyant LED

Tableau de comportement des voyants LED		
Mise sous tension / Mise hors tension	État	Couleur du voyant LED
Mise sous tension	Mise sous tension	La LED clignote en blanc toutes les secondes
	Connexion Bluetooth	Mode d'appairage Bluetooth : La LED clignote en blanc toutes les secondes Appairé Bluetooth : Après l'appairage Bluetooth, la LED passe au blanc
	Connexion TWS :	
	Mode d'appairage TWS :	La LED clignote en bleu toutes les secondes
	Appairé TWS :	Après l'appairage TWS, la LED passe au bleu.
	Connexion AUX	Vert continu
	Batterie faible	La LED clignote en rouge toutes les secondes
Mise hors tension	Mise hors tension	ARRÊT

● Quick-Start-Guide

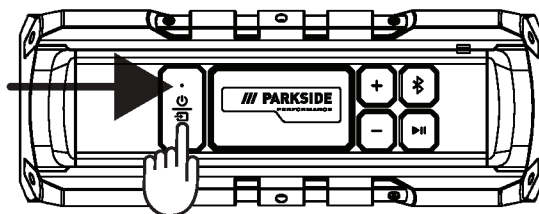
Dit informatieblad is een vast bestanddeel van de gebruiksaanwijzing. Bewaar het goed, samen met gebruiksaanwijzing. Overhandig ook alle documenten als u het product aan derden doorgeeft. Lees voor het gebruik van het product de gebruiksaanwijzing en let met name op de daarin vermelde veiligheidsinstructies.

A



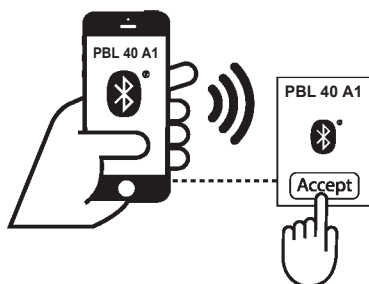
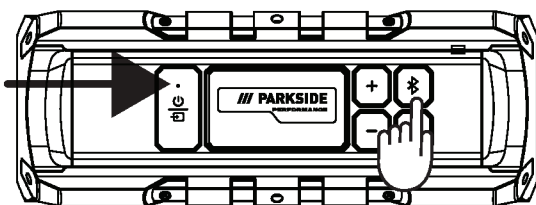
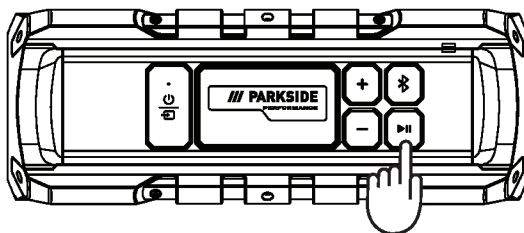
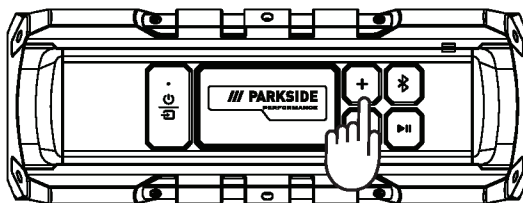
B

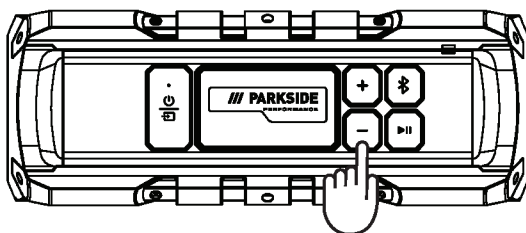
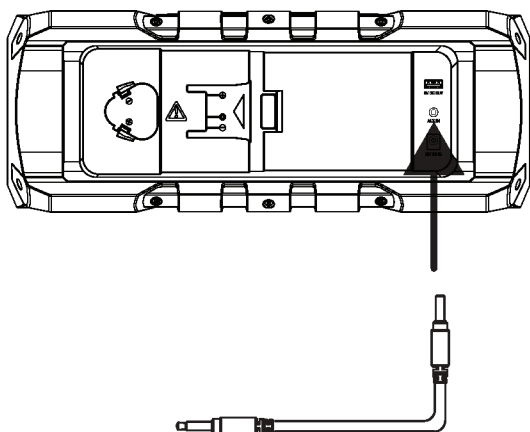
LED-
controlelampje



C

Bluetooth LED-
controlelampje

**D****E**

F**G**

AUX-in LED-
controlelampje

● Het product gebruiken

A

Initiële installatie

Steek de 18V DC-stekker van de netadapter in de DC-laadaansluiting van de luidspreker. Steek de stekker van de AC-netadapter in het stopcontact. U kunt tevens een 12V/20V accu in de accuaansluiting van de luidspreker aanbrengen om deze luidspreker van stroom te voorzien.

B

Het product inschakelen

Houd de  knop 2 seconden ingedrukt om in te schakelen.

● Overige functies

C

Verbinden van een afspeelapparaat via Bluetooth®

1. In de Aux-modus, druk kort om de Bluetooth-modus te openen.
2. In de Bluetooth-modus, druk kort om de Bluetooth-koppelingsmodus voor verbinding te openen.

- D** **Druk kort op de ►|| knop om het afspelen te starten.**
Druk opnieuw kort tijdens het afspelen om het afspelen te onderbreken of te hervatten.
- E** **Druk op de + knop om het volume te verhogen.**
Houd 2 seconden ingedrukt om naar de volgende track te gaan.
- F** **Druk op de – knop om het volume te verlagen.**
Houd 2 seconden ingedrukt om naar de vorige track terug te gaan.
- G** **Verbinden van een afspeelapparaat via AUX-in-aansluiting**
Sluit de AUX-kabel aan op de AUX-in-aansluiting van het product en het afspeelapparaat.
- H** **Druk tegelijkertijd op de ,+‘ en ,–‘ knop om DRC AAN/UIT te zetten.**
DRC AAN: Knippert blauw
DRC UIT: Knippert door

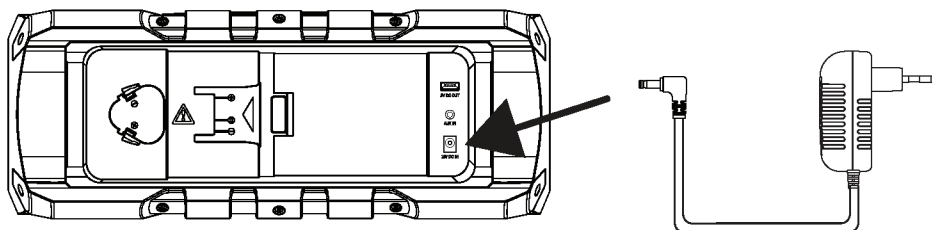
● Gedrag van LED-controlelampje

Tabel met LED-gedrag		
Power ON/OFF	Status	LED-controlelampje kleur
Inschakelen	Inschakelen	LED knippert eenmaal per sec wit
	Bluetooth-verbinding	Bluetooth-koppelingsmodus: LED knippert eenmaal per sec wit Bluetooth gekoppeld: Na Bluetooth-koppeling brandt de LED continu wit
	TWS-verbinding:	
	TWS-koppelingsmodus:	LED knippert eenmaal per sec blauw
	TWS gekoppeld:	Na TWS-koppeling brandt de LED continu blauw
	AUX-aansluiting	Continu groen
	Lege accu	LED knippert eenmaal per sec rood
Uitschakelen	Uitschakelen	UIT

● Skrócona instrukcja obsługi

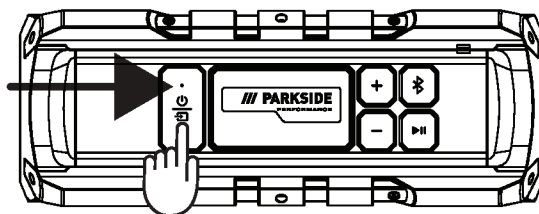
Niniejsza karta informacyjna stanowi integralną część instrukcji obsługi. Przechowywać ją wraz z instrukcją obsługi. Przy przekazaniu produktu osobom trzecim należy dołączyć do niego całą dokumentację. Przed zastosowaniem produktu należy przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać w szczególności zawartych w niej wskazówek bezpieczeństwa.

A



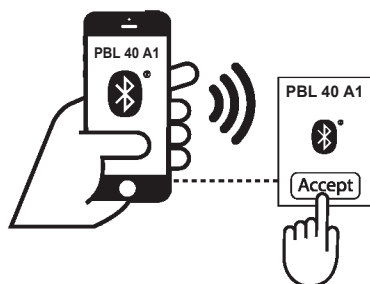
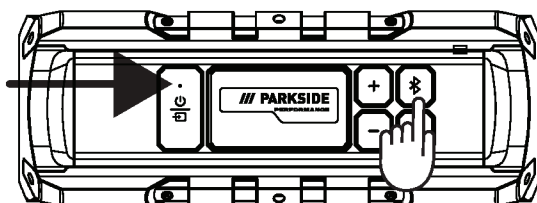
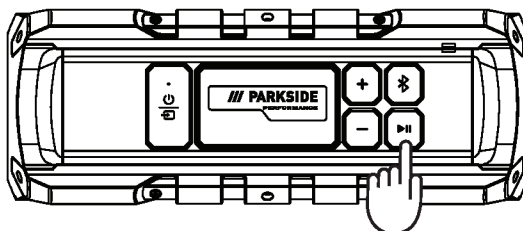
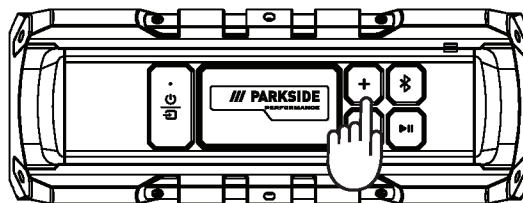
B

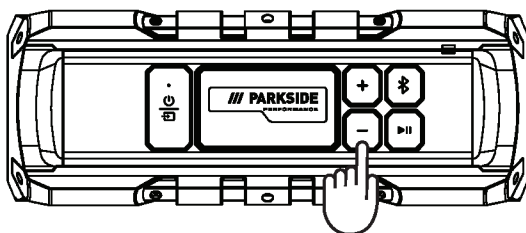
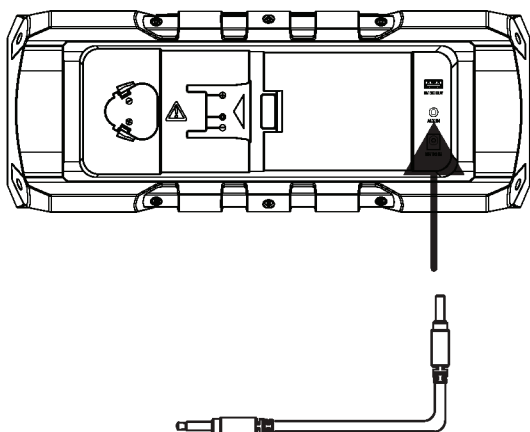
Kontrolka
LED



C

Kontrolka LED
Bluetooth

**D****E**

F**G**

Kontrolka LED
AUX-in

● Używanie produktu

A

Przygotowanie do użytkowania

Włożyć wtyczkę 18 V DC zasilacza do gniazda DC portu ładowania głośnika. Następnie podłączyć zasilacz sieciowy do kontaktu. Ewentualnie, jako źródło zasilania, do gniazda akumulatora głośnika można włożyć akumulator 12 V / 20 V.

B

Włączanie produktu

Aby wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć i przytrzymać przez 2 sekundy przycisk .

● Inne funkcje

C

Podłączanie do urządzenia odtwarzającego przez złącze Bluetooth®

1. W trybie Aux następnie na krótko nacisnąć przycisk; spowoduje to przejście w tryb Bluetooth.
2. W trybie Bluetooth następnie na krótko nacisnąć przycisk; spowoduje to przejście w stan parowania Bluetooth w celu nawiązania połączenia.

- D Aby rozpocząć odtwarzanie, wystarczy na krótko nacisnąć przycisk ►||.**
Ponowne krótkie wciśnięcie przycisku w czasie odtwarzania umożliwia wstrzymanie lub wznowienie odtwarzania.
- E Aby podwyższyć poziom głośności, wystarczy nacisnąć przycisk +.**
Aby przejść do następnego utworu, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk przez 2 sekundy.
- F Aby obniżyć poziom głośności, wystarczy nacisnąć przycisk —.**
Aby przejść do poprzedniego utworu, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk przez 2 sekundy.
- G Podłączanie do urządzenia odtwarzającego przez złącze AUX-in**
Kabelek AUX należy podłączyć do gniazda AUX-in w produkcie i w urządzeniu odtwarzającym.
- H Aby włączyć/wyłączyć DRC, należy jednocześnie nacisnąć przyciski „+” i „-”.**
DRC WŁ.: Miganie na niebiesko
DRC WYŁ.: Miganie na czerwono

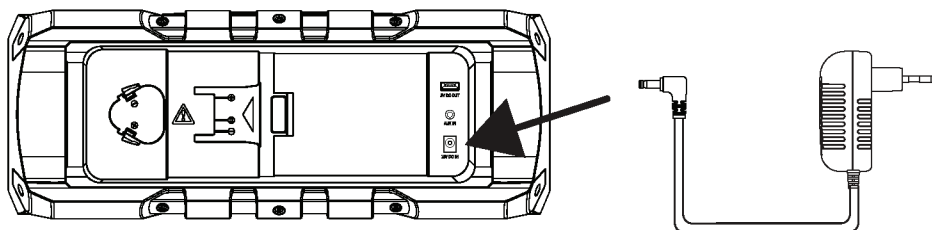
● **Zachowanie się kontrolki LED**

Tabela kontrolki LED		
Włączanie/ Wyłączanie	Stan	Kolor kontrolki LED
Zasilanie włączone	Zasilanie włączone	Dioda LED miga na biało raz na sekundę
	Połączenie Bluetooth	Tryb parowania Bluetooth: Dioda LED miga na biało raz na sekundę Sparowano Bluetooth: Po sparowaniu Bluetooth dioda LED świeci światłem ciągłym na biało.
	Połączenie TWS:	
	Tryb parowania TWS:	Dioda LED miga na niebiesko raz na sekundę
	Sparowano TWS:	Po sparowaniu TWS dioda LED świeci światłem ciągłym na niebiesko.
	Połączenie AUX	Ciągłe światło zielone
Zasilanie wyłączone	Niski poziom naładowania akumulatora	Dioda LED miga na czerwono raz na sekundę
	Zasilanie wyłączone	NIE ŚWIECI

● Krátký návod k použití

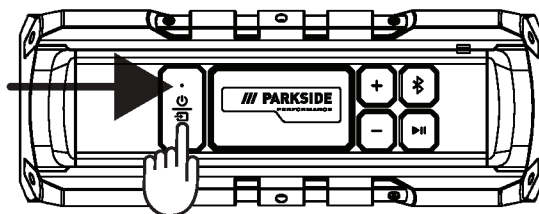
Tento informační list je nedílnou součástí návodu k obsluze. Uchovávejte jej na bezpečném místě spolu s návodem k obsluze. Při předávání výrobku třetím osobám předejte i všechny dokumenty. Před použitím výrobku si přečtete návod k obsluze a věnujte zvláštní pozornost v něm uvedeným bezpečnostním pokynům.

A



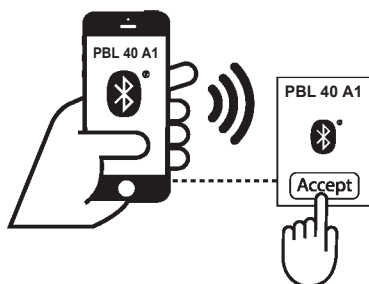
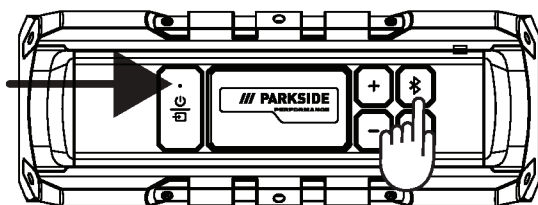
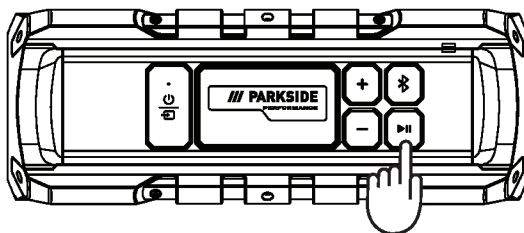
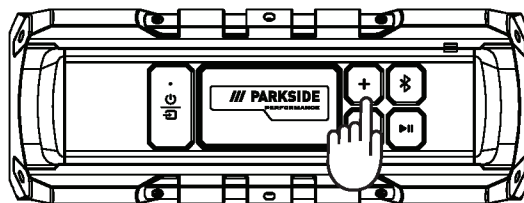
B

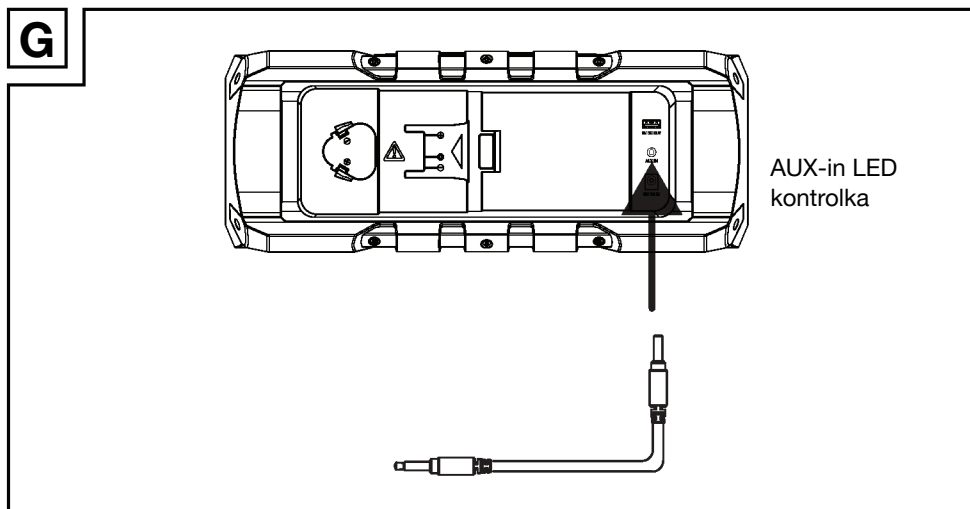
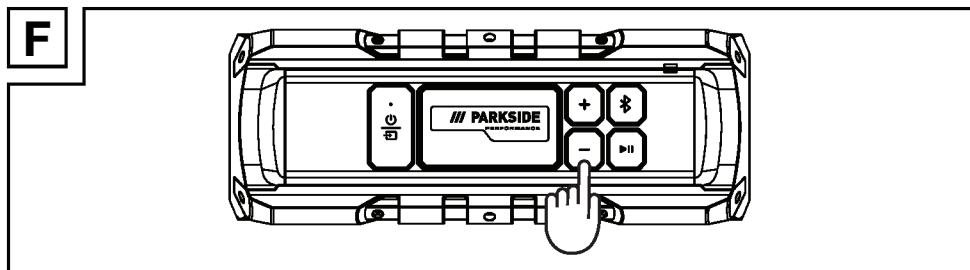
LED
kontrolka



C

Bluetooth
LED kontrolka

**D****E**



● Používání výrobku

A Počáteční nastavení

Zasuňte zástrčku 18 V DC napájecího adaptéru do stejnosměrné zásuvky nabíjecího portu reproduktoru. Poté zapojte napájecí adaptér do síťové zásuvky. Alternativně můžete do patice reproduktoru vložit 12V/20V akumulátor, který reproduktor napájí.

B Zapnutí výrobku

Stiskněte a podržte  tlačítko 2 sekundy pro zapnutí.

● Další funkce

C Připojení k přehrávacímu zařízení přes Bluetooth®

1. V režimu Aux krátce stiskněte a přejděte do režimu Bluetooth.
2. V režimu Bluetooth krátce stiskněte a přejděte do stavu párování Bluetooth pro připojení.

- D** **Krátkým stisknutím ►|| tlačítka spustíte přehrávání.**
Opětovným krátkým stisknutím během přehrávání přehrávání pozastavíte nebo pokračujete v přehrávání.
- E** **Stisknutím + tlačítka zvýšíte hlasitost.**
Stisknutím a podržením po dobu 2 sekund přeskočíte na další skladbu.
- F** **Stisknutím — tlačítka snížíte hlasitost.**
Stisknutím a podržením po dobu 2 sekund se vrátíte na předchozí skladbu.
- G** **Připojení k přehrávacímu zařízení přes AUX-in konektor**
Zapojte AUX kabel do AUX-in konektoru na výrobku a do přehrávacího zařízení.
- H** **Stisknutím tlačítek „+“ a „-“ současně zapnete/vypnete DRC.**
DRC ZAP: Bliká modrá
DRC VYP: Bliká červená

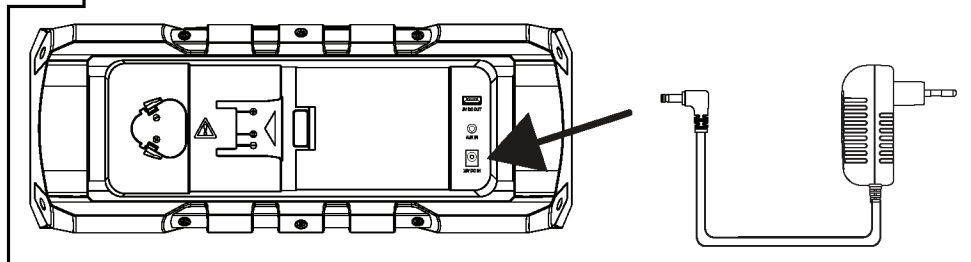
● Zobrazování LED kontrolky

Tabulka zobrazení LED		
Zapnutí/vypnutí napájení	Stav	Barva LED kontrolky
Zapnutí	Zapnutí	LED bliká bíle jednou za sekundu
	Bluetooth připojení	Režim Bluetooth párování: LED bliká bíle jednou za sekundu Spárováno s Bluetooth: Po Bluetooth spárování se LED kontrolka rozsvítí bíle.
	Připojení TWS:	
	Režim párování TWS:	LED bliká modře jednou za sekundu
	TWS spárováno:	Po spárování TWS změní barva LED na modrou.
	Připojení AUX	Svítilící zelená
	Vybitý akumulátor	LED bliká červeně jednou za sekundu
Vypnutí	Vypnutí	VYP

● Sprievodca pri rýchlom štarte

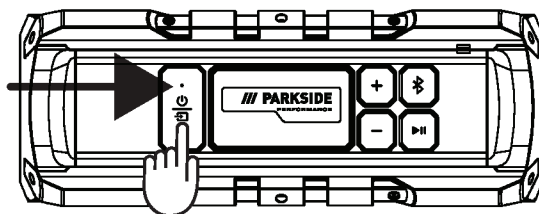
Tento informačný list je neoddeliteľnou súčasťou návodu na ovládanie. Uschovajte ho na bezpečnom mieste spolu s návodom na ovládanie. Pri predaní výrobku tretím osobám im vydajte i všetky podklady. Pred použitím výrobku si prečítajte návod na ovládanie a venujte pozornosť najmä bezpečnostným pokynom v ňom.

A



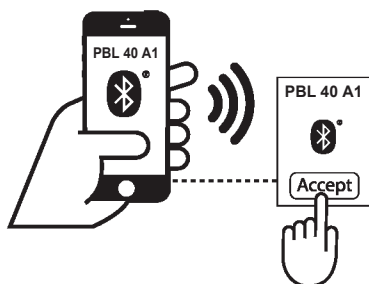
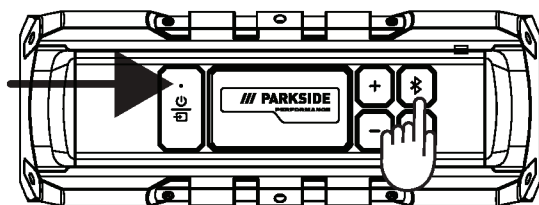
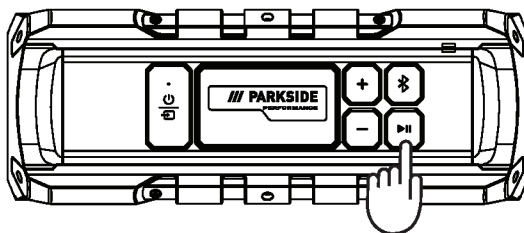
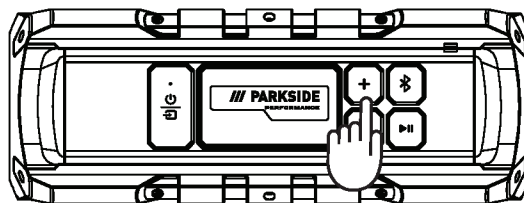
B

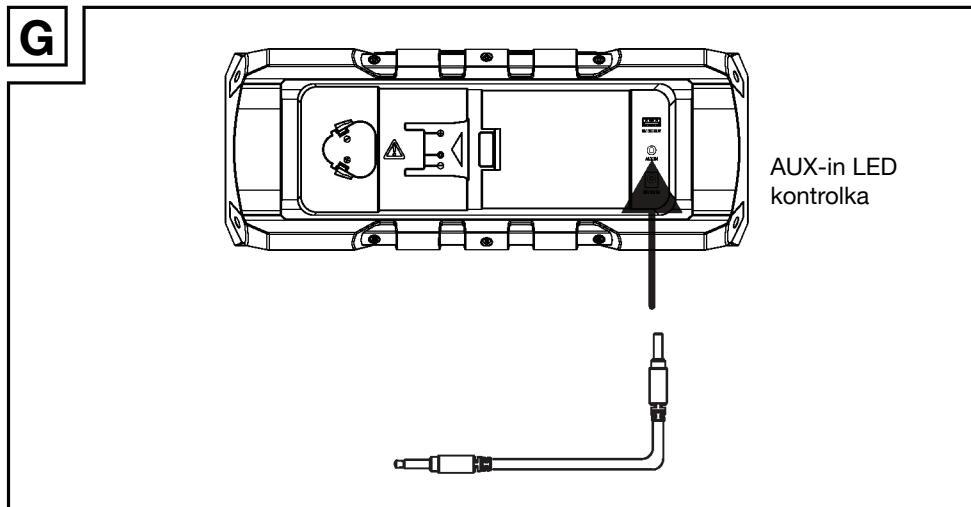
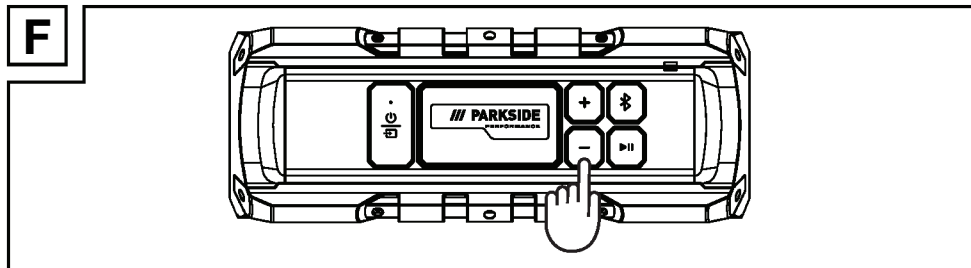
LED
kontrolka



C

Bluetooth
LED kontrolka

**D****E**



● Používanie výrobku

A Pôvodné nastavenie

Zasuňte 18 V DC zástrčku napájacieho adaptéra do jednosmernej zásuvky na nabíjacom porte reproduktora. A potom zapojte sieťový adaptér do elektrickej zásuvky. Prípadne môžete vložiť 12V/20V batériu do akumulátorovej zásuvky reproduktora pre napájanie tohto reproduktora.

B Zapnutie výrobku

Stlačením a podržaním  tlačidla na 2 sekundy ho zapnete.

● Iné funkcie

C Pripojenie k prehrávaciemu zariadeniu cez Bluetooth®

1. V režime Aux potom krátko stlačte a vstúpte do režimu Bluetooth.
2. V režime Bluetooth krátko stlačte a vstúpte do stavu párovania Bluetooth pre pripojenie.

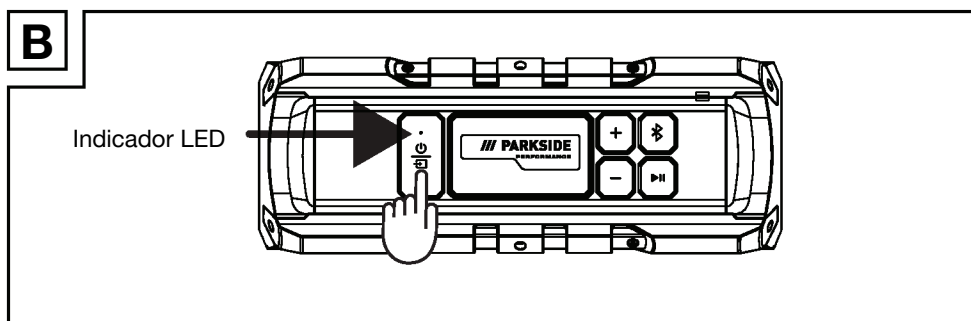
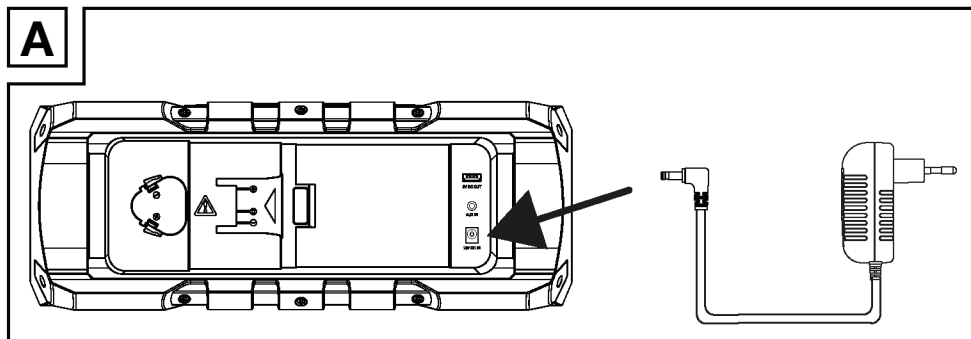
- D** **Krátkym stlačením ►|| tlačidla spustíte prehrávanie.**
Opätovným krátkym stlačením počas prehrávania prehrávanie pozastavíte alebo v ňom budete pokračovať.
- E** **Stlačením + tlačidla zvýšite hlasitosť.**
Stlačením a podržaním na 2 sekundy preskočíte dopredu na nasledujúcu skladbu.
- F** **Stlačením — tlačidla znížite hlasitosť.**
Stlačením a podržaním na 2 sekundy sa vrátite na predchádzajúcu skladbu.
- G** **Pripojenie k prehrávaciemu zariadeniu cez AUX-in konektor**
Zapojte AUX kábel do AUX-in konektora na výrobku a prehrávacom zariadení.
- H** **Súčasným stlačením tlačidiel „+“ a „-“ zapnete/vypnete DRC.**
DRC ZAP: Bliká modrá
DRC VYP: Bliká červená

● Správanie LED kontrolky

Tabuľka správania LED		
Zapnutie/ Vypnutie	Stav	Farba LED kontrolky
Zapnutie	Zapnutie	LED bliká bielo raz za sekundu
	Pripojenie Bluetooth	Režim párovania Bluetooth: LED bliká bielo raz za sekundu Bluetooth spárované: Po spárovaní cez Bluetooth sa kontrolka LED rozsvieti na bielo
	Pripojenie TWS:	
	Režim párovania TWS:	LED bliká modro raz za sekundu
	TWS spárované:	Po spárovaní TWS sa LED rozsvieti na modro.
	Pripojenie AUX	Svietiaca červená
	Slabý akumulátor	LED bliká červeno raz za sekundu
Vypnutie	Vypnutie	VYP

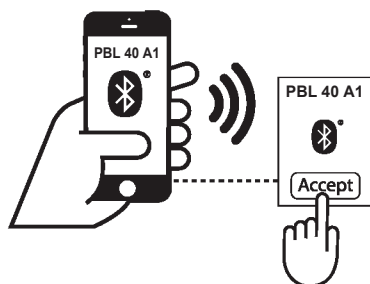
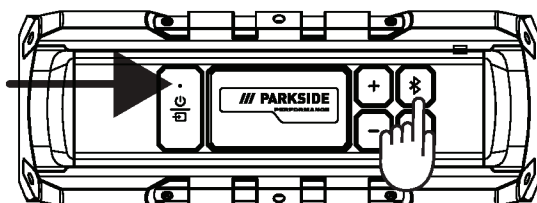
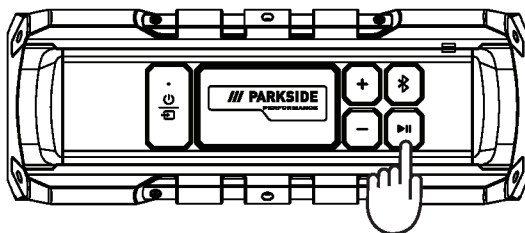
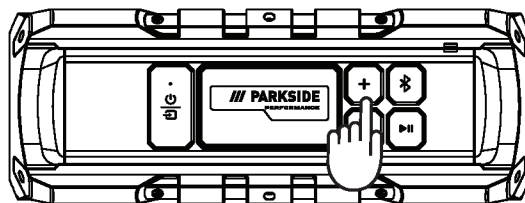
● Guía de inicio rápido

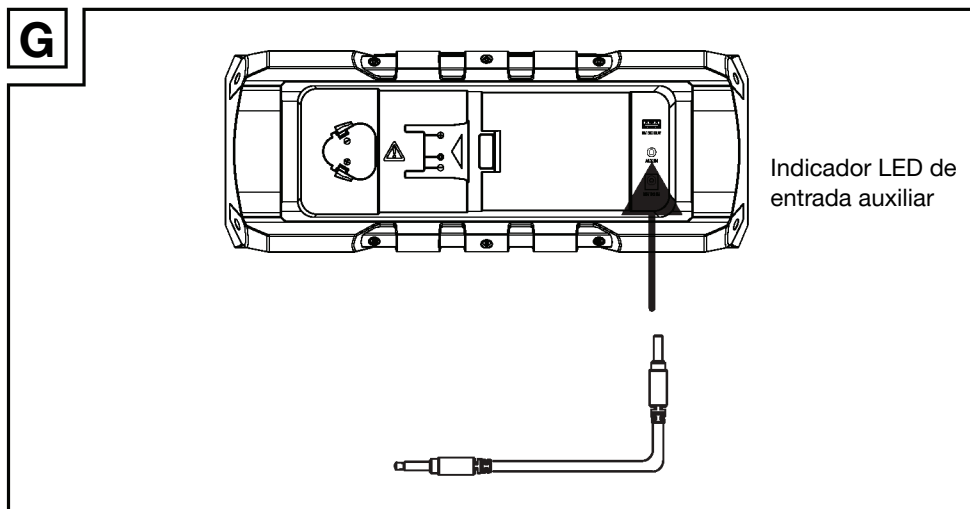
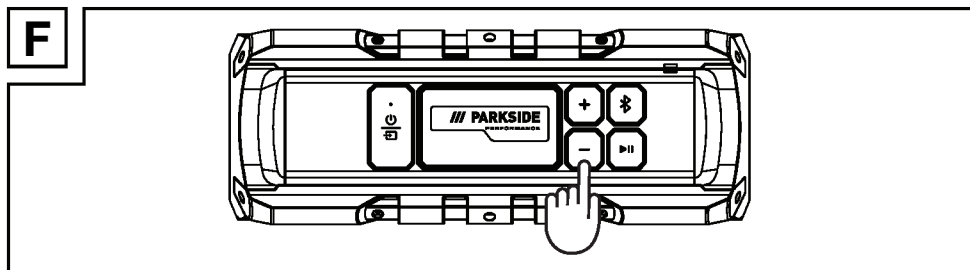
Esta ficha informativa es una parte integral del manual de instrucciones. Consérvela junto con el manual de instrucciones. Asegúrese de proporcionar todos los documentos relacionados con el producto en caso de entregarlo a terceros. Lea el manual de instrucciones antes de usar el producto y tenga especialmente en cuenta las indicaciones de seguridad que contiene.



C

Indicador
LED de
Bluetooth

**D****E**



● Uso del producto

A Configuración inicial

Inserta la clavija de 18 V CC del adaptador de corriente en la toma de CC del puerto de carga del altavoz. A continuación, enchufe el adaptador de CA a la toma de corriente. Otra opción es insertar una batería de 12V/ 20V en la toma de batería del altavoz para encender este altavoz.

B Encendido del producto

Mantenga pulsado 2 segundos el botón  para encender.

● Otras funciones

C Conexión al dispositivo de reproducción mediante Bluetooth®

1. En el modo Aux, presione brevemente para ir al modo Bluetooth.
2. En el modo Bluetooth, luego presione brevemente para entrar al estado de emparejamiento de Bluetooth para la conexión.

- D** **Pulse brevemente el botón ► para iniciar la reproducción.**
Pulse de nuevo brevemente durante la reproducción para pausar o continuar la reproducción.
- E** **Pulse el botón + para subir el volumen.**
Manténgalo pulsado durante 2 segundos para saltar a la pista siguiente.
- F** **Pulse el botón – para bajar el volumen.**
Manténgalo pulsado durante 2 segundos para volver a la pista anterior.
- G** **Conexión al dispositivo de reproducción mediante una toma de entrada AUXILIAR.**
Enchufe el cable AUXILIAR en la toma de entrada AUXILIAR del producto y en el dispositivo de reproducción.
- H** **Presione los botones „+“ y „-“ al mismo tiempo para encender/apagar el DRC.**
DRC encendido: Destello azul
DRC apagado: Destello rojo

● Comportamiento del indicador LED

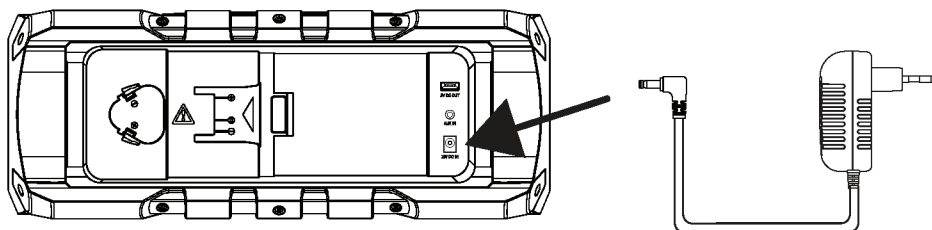
Tabla de comportamiento de los LED

Encendido/ Apagado	Estado	Color del indicador LED
Encendido	Encendido	El LED parpadea en blanco una vez por segundo
	Conexión Bluetooth	Modo de emparejamiento Bluetooth: El LED parpadea en blanco una vez por segundo Bluetooth emparejado: Tras el emparejamiento Bluetooth, el LED se ilumina en blanco fijo
	Conexión TWS:	
	Modo de emparejamiento TWS:	El LED parpadea en azul una vez por segundo
	TWS emparejado:	Después del emparejamiento TWS, el LED se vuelve de color azul sólido.
	Conexión AUXILIAR	Verde fijo
Apagado	Batería baja	El LED parpadea en rojo una vez por segundo
	Apagado	Apagado

● Quick-start-guide

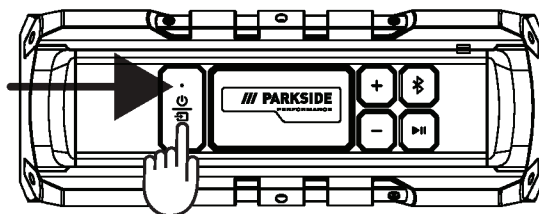
Dette datablad er en integreret del af betjeningsvejledningen. Opbevar det forsvarligt sammen med betjeningsvejledningen. Udlever alle bilag, hvis du giver produktet videre til tredjepart. Læs betjeningsvejledningen inden brugen af produktet og vær især opmærksom på de indeholdte sikkerhedshenvisninger.

A



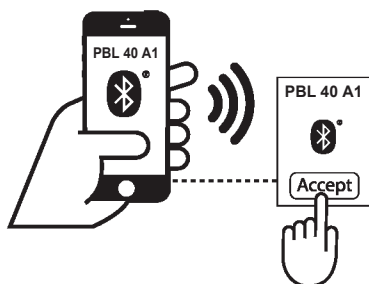
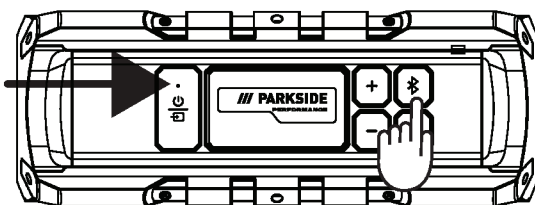
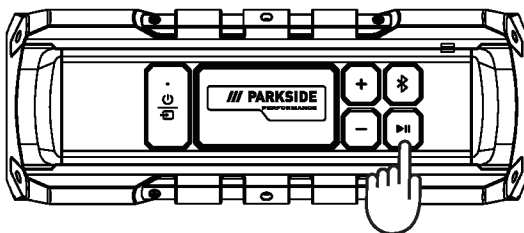
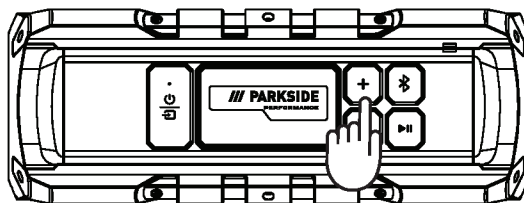
B

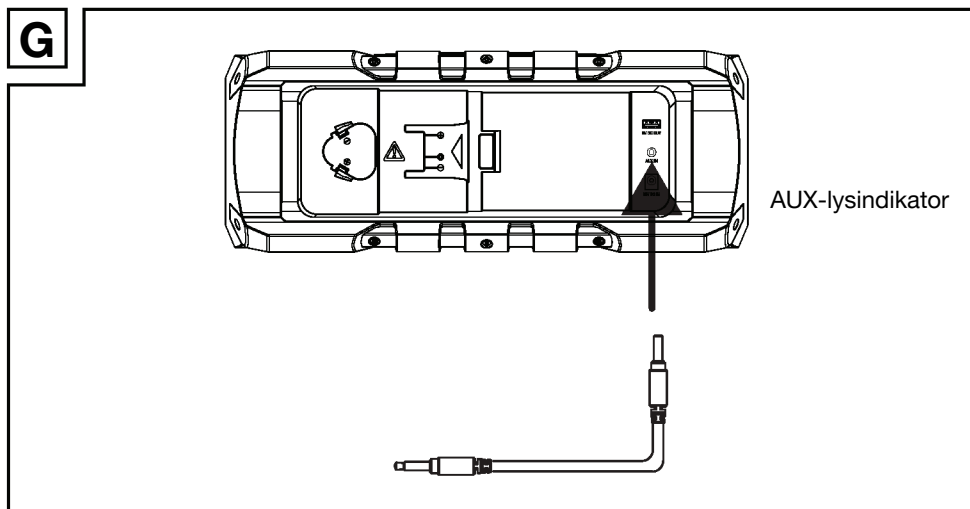
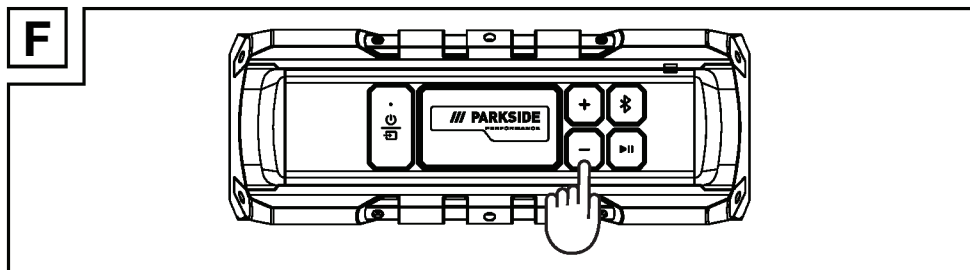
Lysindikator



C

Bluetooth-
lysindikator

**D****E**



● Sådan bruges produktet

A Første opsætning

Sæt strømadapterens 18V strømstik i strømstikket på højttalerens opladningsport. Og sæt derefter strømadapteren i stikkontakten. Højttaleren kan også bruges ved at sætte et 12V/20V batteri i batteristikket.

B Sådan tændes produktet

Hold  knappen nede i 2 sekunder for at tænde produktet.

● Andre funktioner

C Sådan opretter du en Bluetooth®-forbindelse til en afspilningsenhed

1. Tryk på denne knap, når produktet er på Aux-funktionen, for at sætte den på Bluetooth-funktionen.
2. Tryk på denne knap, når produktet er på Bluetooth-funktionen, for at åbne Bluetooth-parringen.

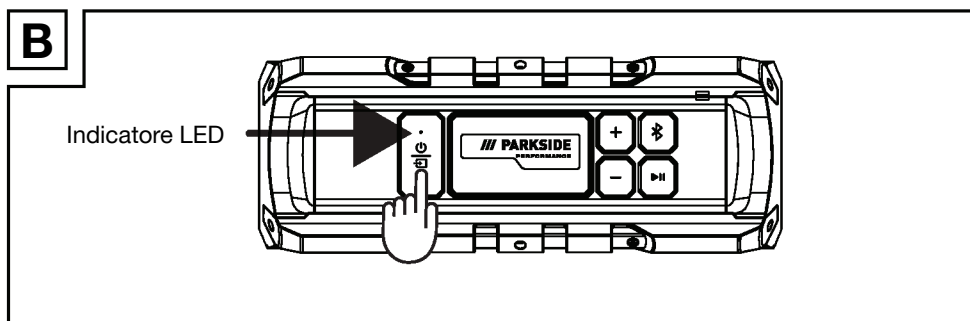
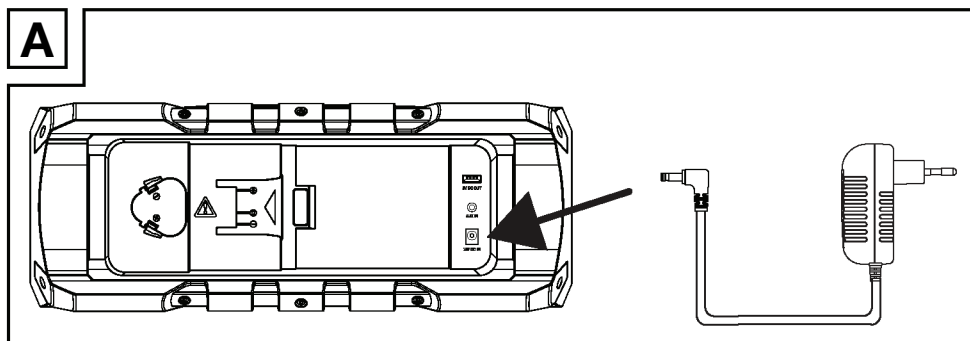
- D** Tryk på ►|| knappen for at starte afspilningen.
Tryk igen under afspilning for at sætte afspilningen på pause og for at starte afspilningen igen.
- E** Tryk på + knappen for at skrue op for lydstyrken.
Hold knappen nede i 2 sekunder for at gå videre til næste nummer.
- F** Tryk på — knappen for at skrue ned for lydstyrken.
Hold knappen nede i 2 sekunder for at gå tilbage til forrige nummer.
- G** Sådan forbindes produktet til en afspilningsenhed med AUX-stikket
Slut AUX-kablet til AUX-stikket på produktet og på afspilningsenheden.
- H** Tryk på knapperne „+“ og „-“ på samme tid for at slukke/tænde din DRC.
DRC tændt: Blinker blå
DRC slukket: Blinker rød

● Comportement du voyant LED

Tableau de comportement des voyants LED		
Mise sous tension / Mise hors tension	État	Couleur du voyant LED
Mise sous tension	Mise sous tension	La LED clignote en blanc toutes les secondes
	Connexion Bluetooth	Mode d'appairage Bluetooth : La LED clignote en blanc toutes les secondes Appairé Bluetooth : Après l'appairage Bluetooth, la LED passe au blanc
	Connexion TWS :	
	Mode d'appairage TWS :	La LED clignote en bleu toutes les secondes
	Appairé TWS :	Après l'appairage TWS, la LED passe au bleu.
	Connexion AUX	Vert continu
	Batterie faible	La LED clignote en rouge toutes les secondes
Mise hors tension	Mise hors tension	ARRÊT

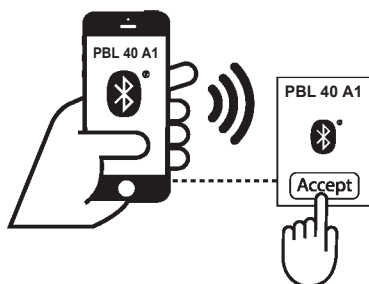
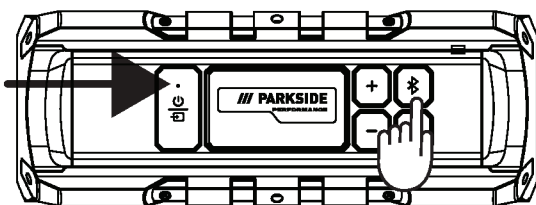
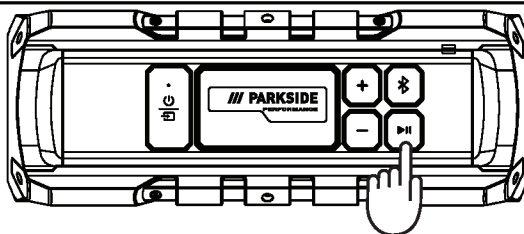
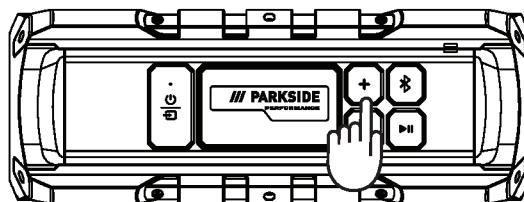
● Guida rapida

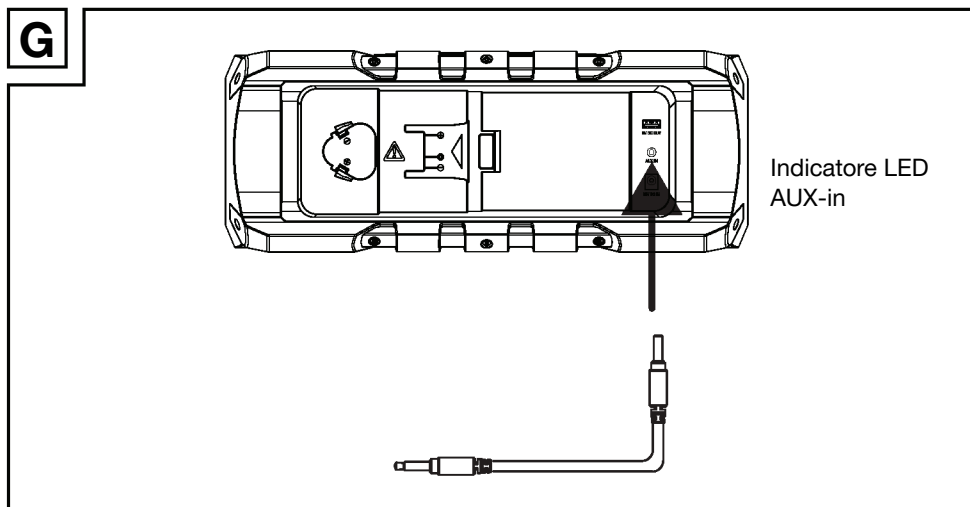
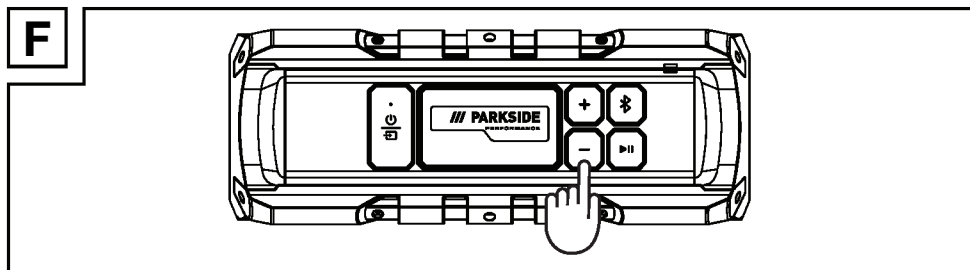
Questa scheda informativa è parte integrante delle istruzioni per l'uso. Conservarla insieme alle istruzioni per l'uso. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione. Prima dell'utilizzo del prodotto leggere le istruzioni per l'uso e fare attenzione in particolare alle avvertenze per la sicurezza ivi contenute.



C

Indicator
LED Bluetooth

**D****E**



● Uso del prodotto

A **Installazione iniziale**

Inserire la spina CC da 18 V dell'adattatore di alimentazione nella presa CC della porta di ricarica dell'altoparlante. Quindi collegare l'adattatore di alimentazione CA alla presa di corrente. In alternativa, è possibile inserire una batteria da 12 V/ 20 V nel vano batterie dell'altoparlante per alimentarlo.

B **Accensione del prodotto**

Tenere premuto per 2 secondi il pulsante  per accendere il prodotto.

● Altre funzioni

C **Collegamento al dispositivo di riproduzione tramite Bluetooth®**

1. In modalità Aux, premere brevemente per passare alla modalità Bluetooth.
2. In modalità Bluetooth, premere brevemente per attivare la modalità di abbinamento ed effettuare il collegamento.

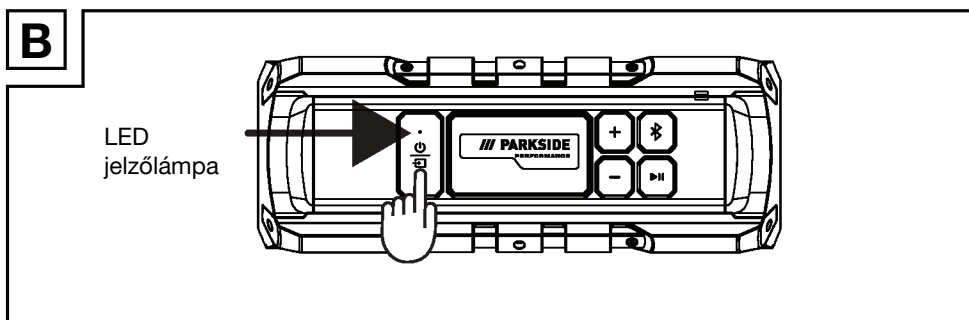
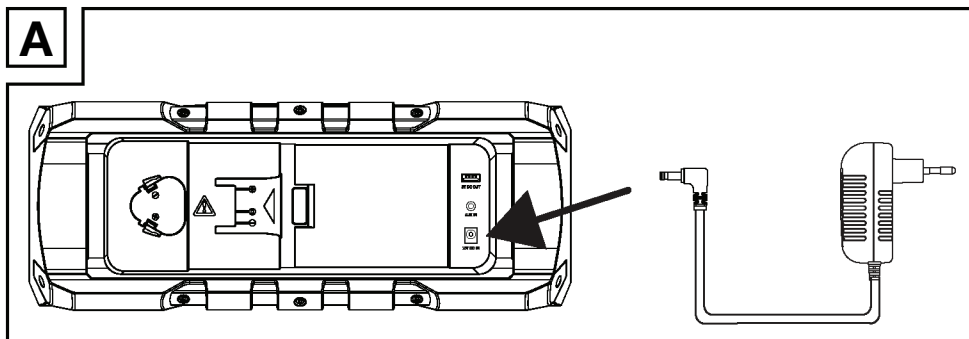
- D** **Premere rapidamente il pulsante ►|| per avviare la riproduzione.**
Durante la riproduzione, premere rapidamente di nuovo il pulsante per interrompere o continuare la riproduzione.
- E** **Premere il pulsante + per aumentare il volume.**
Tenere premuto per 2 secondi per passare alla traccia successiva.
- F** **Premere il pulsante – per diminuire il volume.**
Tenere premuto per 2 secondi per passare alla traccia precedente.
- G** **Collegamento al dispositivo di riproduzione tramite la presa AUX-in**
Collegare il cavo AUX al jack di ingresso AUX sul prodotto e sul dispositivo di riproduzione.
- H** **Premere simultaneamente i pulsanti + e – per attivare o disattivare la funzione DRC.**
DRC attivo: blu lampeggiante
DRC disattivo: rosso lampeggiante

● Comportement du voyant LED

Tableau de comportement des voyants LED		
Mise sous tension / Mise hors tension	État	Couleur du voyant LED
Mise sous tension	Mise sous tension	La LED clignote en blanc toutes les secondes
	Connexion Bluetooth	Mode d'appairage Bluetooth : La LED clignote en blanc toutes les secondes Appairé Bluetooth : Après l'appairage Bluetooth, la LED passe au blanc
	Connexion TWS :	
	Mode d'appairage TWS :	La LED clignote en bleu toutes les secondes
	Appairé TWS :	Après l'appairage TWS, la LED passe au bleu.
	Connexion AUX	Vert continu
Mise hors tension	Batterie faible	La LED clignote en rouge toutes les secondes
	Mise hors tension	ARRÊT

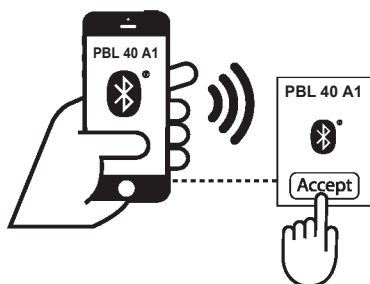
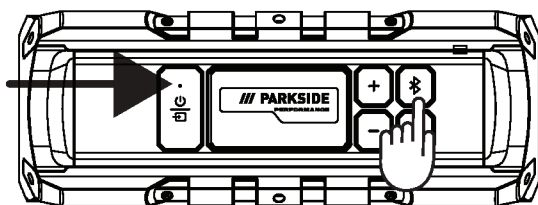
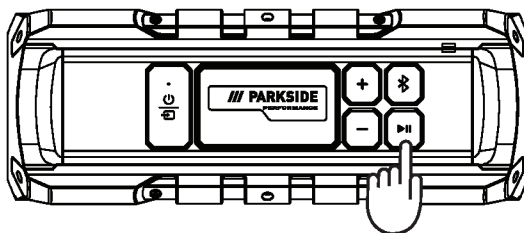
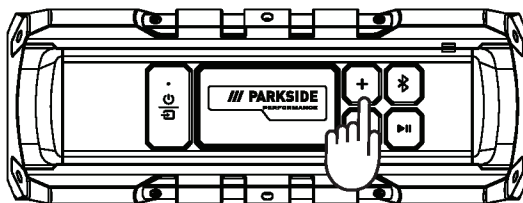
● Gyorsindítási útmutató

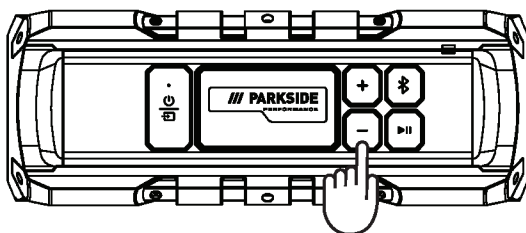
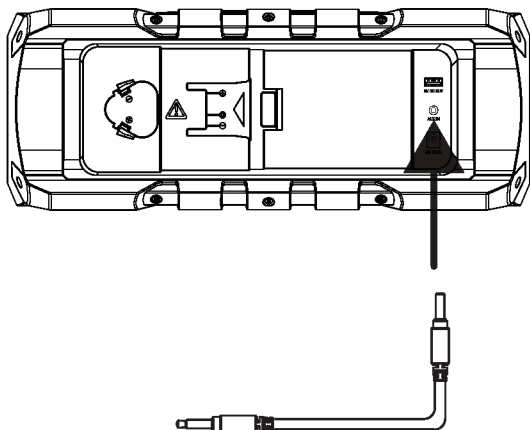
Ez az adatlap a használati útmutató szerves részét képezi. Ezt gondosan őrizze meg a használati útmutatóval együtt. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a dokumentációt is. A termék használata előtt olvassa el a használati útmutatót, és fordítson különös figyelmet az abban foglaltakra Biztonsági utasítások.



C

Bluetooth
LED
jelzőlámpa

**D****E**

F**G**

AUX-in LED
jelzőlámpa

● **A termék használata**

A

Első beállítás

Csatlakoztassa a hálózati adapter 18 V-os DC csatlakozóját a hangszóró töltőport DC aljzatába. Majd csatlakoztassa az AC hálózati adaptert a hálózati aljzathoz. Alternatív módon a hangszóró tápellátását megoldhatja úgy is, hogy behelyez egy 12 V/20 V elemet a hangszóró elemtartójába.

B

A termék bekapcsolása

A bekapcsoláshoz nyomja meg és 2 másodpercig tartsa lenyomva a  gombot.

● **Egyéb funkciók**

C

Csatlakozás a lejátszóeszközhöz Bluetooth® kapcsolaton keresztül

1. Aux módban nyomja meg röviden a gombot, lépjen be Bluetooth módba.
2. Bluetooth módban nyomja meg röviden a gombot, és a csatlakoztatáshoz lépjen be a Bluetooth párosítási állapotba.

- D** **A lejátszás elindításához nyomja meg röviden a(z) ►|| gombot.**
Lejátszás közben röviden nyomja meg újból a gombot a lejátszás szüneteltetéséhez vagy folytatásához.
- E** **Nyomja meg + a gombot a hangerő növeléséhez.**
Nyomja meg és 2 másodpercig tartsa lenyomva a következő zeneszámra való ugráshoz.
- F** **Nyomja meg — a gombot a hangerő csökkentéséhez.**
Nyomja meg és 2 másodpercig tartsa lenyomva az előző zeneszámra való ugráshoz.
- G** **Csatlakoztatás lejátszóeszközhöz az AUX-in csatlakozón keresztül**
Csatlakoztassa az AUX-in kábelt a készülék és a lejátszóeszköz AUX-in csatlakozójához.
- H** **Nyomja meg egyszerre a „+” és a „-” gombot a DRC be-/kikapcsolásához.**
DRC BE: Kék villogás
DRC KI: Piros villogás

● LED jelzőlámpa viselkedése

LED viselkedési táblázat		
Be-/kikapcsolás ON/OFF	Állapot	LED jelzőlámpa színe
Bekapcsolás	Bekapcsolás	A LED másodpercenként egyszer fehéren villog
	Bluetooth csatlakozás	Bluetooth párosítási üzemmód: A LED másodpercenként egyszer fehéren villog Bluetooth párosítva: A Bluetooth párosítás után a LED folyamatosan fehéren világít
	TWS csatlakozás:	
	TWS párosítás üzemmód:	A LED másodpercenként egyszer kéken villog
	TWS párosítva:	A TWS párosítás után a LED folyamatos kék színre vált.
	AUX csatlakozás	Állandó zöld
Kikapcsolás	Alacsony elem töltöttségi szint	A LED másodpercenként egyszer pirosan villog
	Kikapcsolás	KI